



IPsecure Router KNX IPsecure Interface KNX

9070770

9070771



IPsecure Router



IPsecure Interface

**WARNUNG**

DE

Lebensgefahr durch elektrischen Schlag oder Brand!

- Montage ausschließlich von Elektrofachkraft durchführen lassen!
- Vor Montage / Demontage Netzspannung freischalten!
- Ausführliche Bedienungsanleitung im Internet beachten!

Allgemeine Infos

- Daten können zwischen KNX und IP-Netzwerken ausgetauscht werden.
- Der IPsecure Router und die IPsecure Schnittstelle entsprechen den Vorgaben des KNXnet/IP-Standards und unterstützen KNX Secure.
- Zusammen mit der ETS kann der IPsecure Router / die IPsecure Schnittstelle KNX-Geräte über LAN programmieren.
- Der IPsecure Router kann als Linien- oder Bereichskoppler eingesetzt werden.

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Der IPsecure Router / die IPsecure Schnittstelle konvertiert KNX-Telegramme in IP-Telegramme entsprechend der Konfiguration in der ETS.

Technische Daten

Betriebsspannung: 12 ... 30 V DC (+10 % / – 15 %)
oder
PoE (IEEE 802.3 af Klasse 1)
Verlustleistung: max. 1,8 W
Stromaufnahme
Hilfsspannung: max. 120 mA bei 12 V KNX < 10 mA
Betriebstemperatur: – 5 °C ... + 45 °C
Schutzart: IP 20 nach DIN EN 60 529
Schutzklasse: II nach DIN EN 61140
Überspannungskategorie: III nach DIN EN 60 664-1
Verschmutzungsgrad: 2
Umgebungsbedingungen: maximale Luftfeuchte 95 %, keine Betauung zulässig
Luftdruck Atmosphäre: bis 2.000 m
Anschluss KNX: über Busanschlussklemme
Anschluss LAN: 10/100 BaseT, IEEE 802.3 über RJ45-Stecker

 Die KNX-Datenbank sowie das Konfigurations- und Update-Tool finden Sie unter **www.theben.de**. Für detaillierte Funktionsbeschreibungen verwenden Sie das KNX-Handbuch.

**WARNING**

EN

Danger of death through electric shock or fire!

- Installation should only be carried out by professional electrician!
- Disconnect the mains power supply prior to installation and/or disassembly!
- Note detailed operating manual on the internet!

General information

- Data can be exchanged between KNX and IP networks.
- The IPsecure router and the IPsecure interface meet the requirements of the KNXnet/IP standard and support KNX Secure.
- Together with the ETS, the IPsecure Router / IPsecure Interface can program KNX devices via LAN.
- The IPsecure Router can be used as a line or area coupler.

Designated Use

- The IPsecure Router / IPsecure Interface converts KNX telegrams into IP telegrams in accordance with the configuration in the ETS.

Technical data

Operating voltage: 12...30 V DC (+10 % / -15 %)
or
PoE (IEEE 802.3 af class 1)
Power dissipation: 1.8 W max.
Current consumption
Auxiliary voltage: Max. 120 mA at 12 V KNX < 10 mA
Operating temperature: -5 °C...+45 °C
Protection rating:
IP 20 according to DIN EN 60 529
Protection class: II according to DIN EN 61140
Overvoltage category:
III according to DIN EN 60 664-1
Pollution degree: 2
Environmental conditions:
maximum air humidity 95 %, no condensation allowed
Atmospheric pressure: atmosphere up to 2,000 m
KNX connection: via bus connection terminal
LAN connection:
10/100 BaseT, IEEE 802.3 via RJ45 plug

 The KNX database as well as the configuration and update tool can be found at **www.theben.de**. Please refer to the KNX manual for detailed functional descriptions.

**AVERTISSEMENT**

FR

Danger de mort, risque d'électrocution et d'incendie!

- Le montage doit être effectué exclusivement par un électricien spécialisé!
- Désactiver la tension réseau avant le montage / le démontage !
- Respecter la notice d'utilisation détaillée disponible sur Internet !

Informations générales

- Des données peuvent être échangées entre KNX et les réseaux IP.
- Le routeur IPsecure et l'interface IPsecure correspondent aux prescriptions des standards KNXnet/IP et prennent en charge KNX Secure
- En combinaison avec ETS, le routeur / l'interface IPsecure peut programmer des appareils KNX via réseau LAN
- Le routeur IPsecure peut être utilisé comme coupleur de ligne ou de zone

Utilisation conforme à l'usage prévu

- Le routeur IPsecure / l'interface IPsecure convertit des télégrammes KNX en télégrammes IP selon la configuration dans ETS.

Caractéristiques techniques

Tension de service: 12...30 V CC (+10 % / -15 %)
ou
PoE (IEEE 802.3 af classe 1)
Puissance dissipée : Max. 1,8 W
Courant consommé
Tension auxiliaire : Max. 120 mA à 12 V KNX < 10 mA
Température de service : – 5 °C...+ 45 °C
Degré de protection : IP 20 selon DIN EN 60 529
Classe de protection : II selon DIN EN 61140
Classe de surtension : III selon DIN EN 60 664-1
Degré de pollution : 2
Conditions ambiantes :
Humidité relative maximale 95 %, aucune condensation admissible
Pression atmosphérique :
atmosphère jusqu'à 2 000 m
Connexion KNX : via la borne de raccordement du bus
Connexion LAN :
10/100 BaseT, IEEE 802.3 via connecteur RJ45

 La base de données KNX ainsi que l'outil de configuration et de mise à jour sont disponibles sur **www.theben.de**. Pour la description détaillée des fonctions, se reporter au manuel KNX.

**AVVERTIMENTO**

IT

Pericolo di morte per scosse elettriche o incendio!

- Il montaggio deve essere eseguito esclusivamente da parte di un elettroinstallatore specializzato!
- Prima del montaggio o dello smontaggio scollegare la tensione di rete!
- Attenersi alle istruzioni per l'uso dettagliate disponibili in internet!

Informazioni generali

- I dati possono essere scambiati tra reti KNX e IP.
- Il router IPsecure e l'interfaccia IPsecure soddisfano i requisiti dello standard KNXnet/IP e supportano KNX Secure.
- Il router IPsecure / l'Interfaccia IPsecure è in grado di programmare apparecchi KNX tramite LAN con il software ETS.
- Il router IPsecure può essere impiegato come accoppiatore di linea o di campo

Uso conforme

- Il router IPsecure / l'Interfaccia IPsecure converte telegrammi KNX in telegrammi IP secondo la configurazione nel software ETS.

Dati tecnici

Tensione d'esercizio: 12...30 V CC (+10 % / -15 %)
o
PoE (IEEE 802.3 af classe 1)
Potenza dissipata: Massimo 1,8 W
Corrente assorbita
Tensione ausiliaria: Massimo 120 mA con 12 V KNX < 10 mA
Temperatura d'esercizio: - 5 ° C...+ 45 ° C
Tipo di protezione:
IP 20 a norma DIN EN 60 529
Classe di protezione: II A norma DIN EN 61140
Categoria di sovratensione:
III a norma DIN EN 60 664-1
Grado di inquinamento: 2
Condizioni ambientali:
Massima umidità dell'aria 95 %, nessuna condensa consentita
Pressione aria: atmosfera fino a 2.000 m
Collegamento KNX:
tramite morsetto di collegamento bus
Collegamento LAN:
10/100 BaseT, IEEE 802.3 Tramite spina RJ45

 Il database KNX e lo strumento di configurazione e aggiornamento sono disponibili sul sito **www.theben.de**. Per descrizioni di funzionamento dettagliate fare riferimento al manuale KNX.

Hotline Theben:

+49 7474 692-369

**ADVERTENCIA**

ES

¡Peligro de muerte por descarga eléctrica o incendio!

- ¡El montaje debe ser llevado a cabo exclusivamente por un electricista profesional!
- ¡Desconecte la tensión de red, antes de proceder al montaje o desmontaje!
- Observar las instrucciones de uso detalladas en Internet!

Información general

- Se pueden intercambiar datos entre KNX y redes IP.
- El router IPsecure y la interfaz IPsecure cumplen las especificaciones KNXnet/IP y son compatibles con KNX Secure.
- Junto con el ETS, el enrutador IPsecure / la interfaz IPsecure puede programar aparatos KNX a través de una LAN.
- El enrutador IPsecure puede utilizarse como acoplador de línea.

Uso previsto

- El enrutador IPsecure / la interfaz IPsecure convierte los telegramas KNX en telegramas IP según la configuración del ETS.

Datos técnicos

Tensión de servicio: 12...30 V CC (+10 % / -15 %)
o
PoE (IEEE 802.3 af clase 1)
Potencia disipada: Máx. 1,8 W
Consumo de corriente:
Tensión auxiliar: Máx. 120 mA con 12 V KNX < 10 mA
Temperatura de funcionamiento: - 5 °C...+ 45 °C
Grado de protección:
IP 20 según DIN EN 60 529
Clase de protección II según DIN EN 61140
Categoría de sobretensión:
III según DIN EN 60 664-1
Grado de polución: 2
Condiciones ambientales:
Humedad máxima del aire 95 %, no admite rocío
Presión del aire: atmósfera hasta 2 000 m
Conexión KNX: mediante borne de conexión de bus
Conexión LAN:
10/100 BaseT, IEEE 802.3 mediante conector RJ45

 Encontrará la base de datos KNX y la herramienta de actualización y configuración en **www.theben.de**. Consulte el manual KNX si desea obtener una descripción detallada del funcionamiento.

**WAARSCHUWING**

NL

Levensgevaar door elektrische schokken of brand!

- Montage uitsluitend door een elektromonteur laten uitvoeren!
- Vóór montage / demontage netspanning vrijschakelen
- Let op de uitvoerige bedieningshandleiding op het internet

Allgemene info

- Gegevens kunnen tussen KNX en IP-netwerken worden uitgewisseld.
- De IPsecure-router en de IPsecure-interface voldoen aan de eisen van de KNXnet/IP-norm en ondersteunen KNX Secure.
- Samen met de ETS kan de IPsecure router / IPsecure interface apparaten via LAN programmeren.
- De IPsecure router kan als lijn- of bereikkoppelaar worden ingezet.

Bedoeld gebruik

- De IPsecure router / IPsecure interface converteert KNX telegrammen afhankelijk van de configuratie in ETS naar IP-telegrammen.

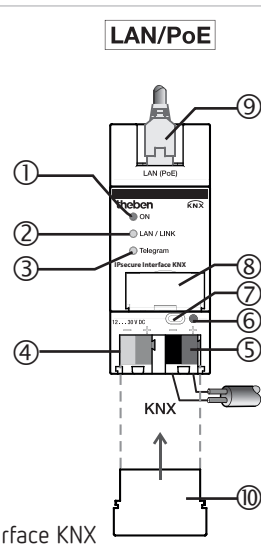
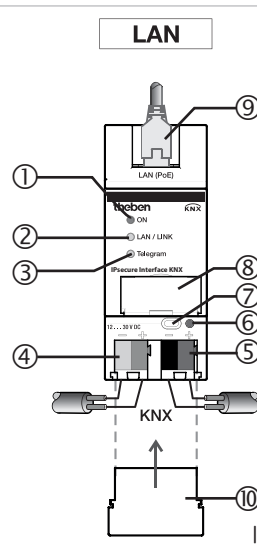
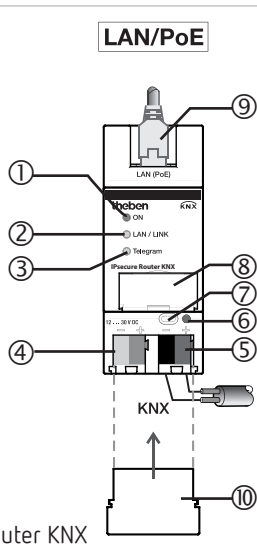
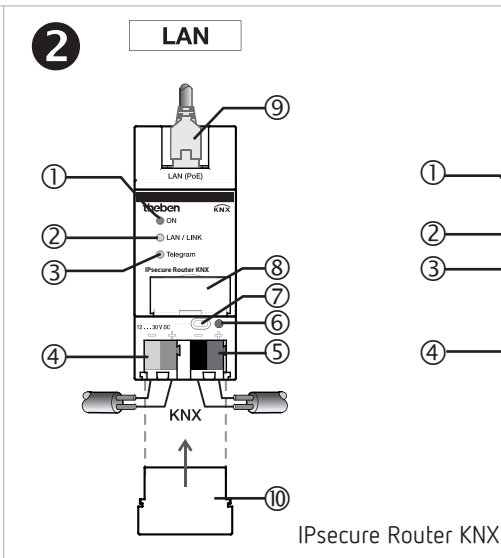
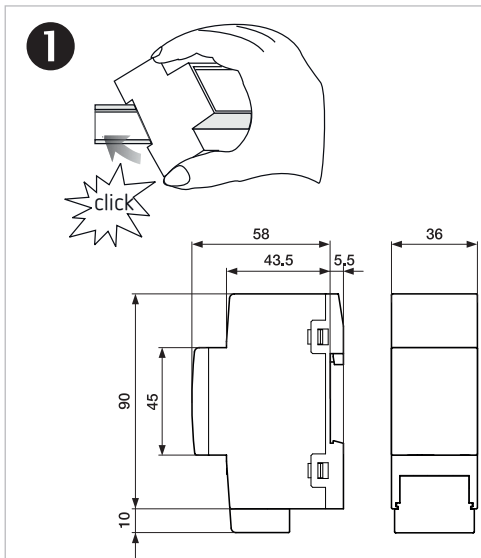
Technische gegevens

Bedrijfsspanning: 12...30 V DC (+10 % / -15 %)
of
PoE (IEEE 802.3 af klasse 1)
Vermogensverlies: Max. 1,8 W
Stroomverbruik:
Hulpspanning: Max. 120 mA, bij 12 V KNX < 10 mA
Bedrijfstemperatuur: - 5 °C...+ 45 °C
Beschermingsgraad:
IP 20 conform DIN EN 60 529
Beschermingsklasse: II conform DIN EN 61140
Overspanningscategorie:
III conform DIN EN 60 664-1
Vervuilingsgraad: 2
Omgevingsomstandigheden:
Maximale luchtvochtigheid 95 %, geen bedauwing toegestaan
Luchtdruk: atmosfeer tot 2.000 m
Aansluiting KNX: via busaansluitklem
Aansluiting LAN:
10/100 BaseT, IEEE 802.3 via RJ45-stekker

 De KNX-database en de configuratie- en update-tool vindt u op **www.theben.de**. Voor gedetailleerde beschrijvingen van de functies verwijzen wij naar het KNX-handboek.

Theben AG | Hohenbergstraße 32 | 72401 Haigerloch | GERMANY | Telefon +49 7474 692-369 | info@theben.de | www.theben.de

307202 00 11.11.2019



Device Certificaee, FDSK

AABJJM-VWKBGL-
XWIFY4L-QIU6BK-
RRXSIV-JT5GWU



Example of a label with QR code

The KNX IP devices support KNX Secure. For start-up, the Factory-Default-Setup-Key (FDSK) is required (sticker on the device).

- ⚠ Keep the Factory-Default-Setup-Key in a safe place.
- ⚠ Remove the stickers from the device for maximum safety. If the FDSK is lost, a recovery is not possible. In this case, startup is only possible „insecure“.

1 Montage

- Auf DIN-Hutschiene montieren (nach EN 60715)

2 Anschluss

- Der elektrische Anschluss erfolgt über schraubenlose Klemmen.
- ① Die Klemmenbezeichnungen befinden sich auf dem Gehäuse.
- Die Verbindung zum KNX erfolgt über die mitgelieferte Busanschlussklemme.
- Die Verbindung zum IP-Netzwerk wird über eine Verbindung mit RJ45-Stecker hergestellt.

Geräte-Anschluss

- ① LED ON (grün)
- ② LED LAN/LINK (gelb)
- ③ LED Telegram (gelb)
- ④ Anschluss Hilfsspannung
- ⑤ Anschluss KNX
- ⑥ LED KNX programmieren (rot)
- ⑦ Taste KNX programmieren
- ⑧ Schildträger
- ⑨ Anschluss LAN
- ⑩ Abdeckkappe

3 Erstinbetriebnahme

- Die Inbetriebnahme erfolgt mit der Engineering Tool Software (ETS).

4 Bedienung und Anzeige

ON

Die LED leuchtet nach Zuschalten der Hilfsspannung zunächst dauerhaft. Nach ca. 40 s beginnt die LED zu blinken, bis der Aufstartvorgang vollständig abgeschlossen ist.

LAN/LINK

Die LED leuchtet, wenn die Hilfsspannung vorhanden ist und der Router an ein IP-Netzwerk angeschlossen ist. Bei Datenverkehr blinkt die LED.

Telegram

Die LED leuchtet, wenn die Hilfsspannung vorhanden, der Router an KNX angeschlossen und der Aufstartvorgang abgeschlossen ist. Bei Datenverkehr blinkt die LED.

1 Installation

- Install on DIN top hat rails (in accordance with EN 60715)

2 Connection

- Electrical connection is implemented using screwless terminals.
- ① The terminal designations are located on the housing.
- The connection to the KNX is implemented using the supplied bus connection terminal.
- The connection to the IP network is established using an RJ45 plug.

Device connection

- ① ON LED (green)
- ② LAN/LINK LED (yellow)
- ③ Telegram LED (yellow)
- ④ Auxiliary-voltage connection
- ⑤ KNX connection
- ⑥ Programming LED KNX (red)
- ⑦ Programming button KNX
- ⑧ Label carrier
- ⑨ LAN connection
- ⑩ Cover cap

3 Initial start-up

- Commissioning takes place with the Engineering Tool Software (ETS).

4 Operation and display

ON

After the auxiliary voltage is connected, the LED initially lights up continuously. After approx. 40 s, the LED starts flashing until the startup process is complete.

LAN/LINK

The LED lights up when the auxiliary voltage is present and the Router is connected to an IP network. The LED flashes with data traffic.

Telegram

The LED lights up when the auxiliary voltage is present and the Router is connected to KNX after the startup process is complete. The LED flashes with data traffic.

1 Montage

- Monté sur rails DIN (selon la norme EN 60715)

2 Raccordement

- Le raccordement électrique s'effectue via des bornes sans vis.
- ① Vous trouverez une désignation des bornes sur le boîtier.
- Le raccordement au bus KNX est réalisé via la borne de raccordement au bus fournie.
- La connexion au réseau IP s'effectue via un connecteur RJ45.

Raccordement de l'appareil

- ① LED MARCHE (verte)
- ② LED LAN/LINK (jaune)
- ③ LED Telegram (jaune)
- ④ Raccordement tension auxiliaire
- ⑤ Raccordement KNX
- ⑥ LED Programmation KNX (rouge)
- ⑦ Touche Programmation KNX
- ⑧ Porte-étiquette
- ⑨ Connexion LAN
- ⑩ Couverture

3 Première mise en service

- La mise en service s'effectue dans Engineering Tool Software (ETS).

4 Utilisation et affichage

ON

La LED s'allume d'abord en continu après l'enclenchement de la tension d'alimentation. Après env. 40 secondes, la LED commence à clignoter, jusqu'à la fin de la procédure de démarrage.

LAN/LINK

La LED s'allume lorsque la tension auxiliaire est présente et que le routeur est connecté à un réseau IP. La LED clignote lorsqu'il y a trafic de données.

Telegram

La LED s'allume après la fin de la procédure de démarrage lorsque la tension auxiliaire est présente et que le routeur est connecté à un KNX. La LED clignote lorsqu'il y a trafic de données.

1 Montaggio

- Viene montato su guida omega DIN (secondo EN 60715)

2 Collegamento

- Il collegamento elettrico si effettua con morsetti senza vite.
- ① Le denominazioni dei morsetti sono indicate sull'alloggiamento.
- Il collegamento al KNX si effettua con l'apposito morsetto fornito in dotazione.
- Il collegamento alla rete IP viene realizzato mediante una connessione con la spina RJ45.

Collegamento dell'apparecchio

- ① LED ON (verde)
- ② LED LAN/LINK (giallo)
- ③ LED Telegram (giallo)
- ④ Collegamento tensione ausiliaria
- ⑤ Collegamento KNX
- ⑥ LED Programmazione KNX (rosso)
- ⑦ Tasto Programmazione KNX
- ⑧ Porta-targhetta
- ⑨ Collegamento LAN
- ⑩ Mascherine di chiusura

3 Prima messa in esercizio

- La messa in servizio avviene tramite l'Engineering Tool Software (ETS).

4 Comando e visualizzazione

ON

Inizialmente il LED si illumina in verde in modo permanente dopo la commutazione della tensione ausiliaria. Dopo circa 40 s il LED inizia a lampeggiare fino al completamento del processo di avvio.

LAN/LINK

Il LED s'illumina quando la tensione ausiliaria è presente e il router è collegato a una rete IP. Il LED lampeggia durante il traffico di dati.

Telegram

Il LED s'illumina quando la tensione ausiliaria è presente e il router è collegato al KNX dopo il processo di avvio completato. Il LED lampeggia durante il traffico di dati.

1 Montaje

- Se monta en los rieles de perfil de sombrero DIN (según EN 60715)

2 Conexión

- La conexión eléctrica se efectúa con bornes sin tornillo.
- ① La denominación de los bornes se encuentra en la carcasa.
- La conexión KNX se realiza mediante los bornes de conexión de bus suministrados.
- La conexión a la red IP se efectúa mediante una conexión con conector RJ45.

Conexión del aparato

- ① LED ON (verde)
- ② LED LAN/LINK (amarillo)
- ③ LED Telegram (amarillo)
- ④ Conexión tensión auxiliar
- ⑤ Conexión KNX
- ⑥ LED Programar KNX (rojo)
- ⑦ Tecla Programar KNX
- ⑧ Portaletreros
- ⑨ Conexión LAN
- ⑩ Tapa

3 Primera puesta en marcha

- La puesta en marcha se efectúa con el Engineering Tool Software (ETS).

4 Manejo e indicación

ON

Después de conectar la tensión auxiliar, el LED se ilumina primero de forma permanente. Después de 40 s, el LED comienza a parpadear hasta que el proceso de inicio finaliza por completo.

LAN/LINK

El LED se ilumina cuando hay tensión auxiliar y el router está conectado a una red IP. El LED se ilumina si existe tráfico de datos.

Telegram

El LED se ilumina cuando hay tensión auxiliar y el router está conectado a una red KNX una vez que haya finalizado el proceso de inicio. El LED se ilumina si existe tráfico de datos.

1 Montage

- Wordt op de DIN-hoedrail gemonteerd (volgens EN 60715)

2 Aansluiting

- Voor de elektrische aansluiting worden schroefloze klemmen gebruikt.
- ① De klem aanduidingen bevinden zich op de behuizing.
- De verbinding met de KNX-bus wordt via de meegeleverde busaansluitklem tot stand gebracht.
- De verbinding met het IP-netwerk wordt met een RJ45-stekker tot stand gebracht.

Apparaataansluiting

- ① LED ON (groen)
- ② LED LAN/LINK (geel)
- ③ LED Telegram (geel)
- ④ Aansluiting hulpspanning
- ⑤ Aansluiting KNX
- ⑥ LED Programmeren KNX (rood)
- ⑦ Toets Programmeren KNX
- ⑧ Labelhouder
- ⑨ Aansluiting LAN
- ⑩ Deksel

3 Eerste inbedrijfstelling

- De ingebruikname vindt met de Engineering Tool Software (ETS) plaats.

4 Bediening en weergave

ON

De LED gaat na inschakelen van de hulpspanning aan en blijft in eerste instantie branden. Na circa 40 sec. gaat de LED knipperen tot de opstartprocedure volledig is afgerond.

LAN/LINK

De LED brandt als de hulpspanning is ingeschakeld en de router op een IP-netwerk is aangesloten. De LED knippert bij gegevensverkeer.

Telegram

De LED brandt als de hulpspanning is ingeschakeld en de router op een KNX aangesloten is nadat de opstartprocedure is afgerond. De LED knippert bij gegevensverkeer.